



3rd Anniversary Convention

Hokkaido Interpretation & Translation Studies Society

Φ September 20, 2020 (Sun) 10: 00-10:30, 12:15-15: 30 Φ Kaderu 2.7 Hall (capacity 521⇒170)

North 2 West 7, Choo-ku, Sapporo “Kaderu 2 -7” Domin Katsudo Center Building ☎ 011-204-5100

Φ Non-Japanese Students/Educators/Researchers are Invited Free of Charge

Reservation Required (Name, Affiliation, Part/s you would like to attend): 2017hitss@gmail.com

HITSs website: <http://hitss.main.jp/>

Φ PROGRAM

Part 1: 10: 00-11: 25 SIG presentations (omnibus version of SIG workshops/meetings)

Licensed Guide Interpreter, Tourism / Exchange , Interpreter Education , Interpreting, MICE, Translation Studies , Translation

Part 2: 11: 30-12: 10 Lunch Session in the COVID Era (optional: bento box lunch 500 yen)

Group talks avoiding "Three Cs" in a large venue ★ Face mask required when speaking ★

Part3: 12: 15-12: 35 Opening Presentation: HITSs 2017-2020

HITSs President: Yuriya Kumagai (Conference Interpreter(Eng.), Professor at Sapporo University),

HITSs Secretary General: Tomoko Yoshida (Producer for International Conferences)

Part4: 12: 40-14: 00 "International Exchange in the “COVID Era” and Cross-Language / Cross-Cultural Communicators" (Eng ⇔ Jpn Simultaneous Interpreting)

Keynote Speaker: Michael Henshaw (Specially Appointed Lecturer, Faculty of Veterinary Medicine, Hokkaido University)

Panelists: Oliver Gierl (Germany, Coordinator for International Relations(CIR), Sapporo City)

Cho Soon Hee (Conference Interpreter / Translator(Korean), Part-time Lecturer, Hokkaido University)

Moderator: Sonoko Higatani (Interpreter / Licensed Guide (Eng / Ger), Lecturer at Hokkaido Academy of Interpreting)

Part 5: 14: 05-15: 25 "Interpreter / Translator / MICE Human Resources: Coexistence of Professionals and Volunteers"

2021ATWS Adventure Travel World Summit etc. as examples (Eng⇔Jpn Simultaneous Interpreting, Fre⇒Jpn Consec.)

Keynote Speaker: Kazuaki Ikeda (Director for Adventure Travel World Summit, Bureau of Tourism, Department of Economic Affairs, Hokkaido Prefectural Government)

Panelists: Craig Parkhill (Australia, Importer, Interpreter School Lecturer, Ex Travel Agency / Hotel Staff, Translator)

Myriam Dai (Interpreter / Translator(French)) (w/t Consecutive-simultaneous relay interpreting)

Moderator: Yuriya Kumagai (Hokkaido Academy of Interpreting Academic Advisor, Former Lecturer for Volunteer Interpreter Courses / Volunteer Seminars)

137 HITSs members (English/Chinese/Korean/French/German/Spanish/Russian) Interpreters/Translators/Licensed Guide Interpreters, Conference Producers, Volunteers, Researchers, Teachers, (Municipality/Government Employees, business Persons, Students, etc.). Members can attend two Conventions, belong to two Special Interest Groups(SIGs), and can participate in up to 14 workshops and study meetings per year. (*Part of the SIG activities will be virtual due to COVID). Employment/OJT/Volunteer/Conference information as well as Web Journals will be distributed via Mailing.

Organized by HITSs

Sponsored by Sapporo International Communication Plaza, Hokkaido, Sapporo City,